

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



سرشناسه

عنوان و نام پدیدآورنده

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست‌نویسی

یادداشت

موضوع

شناسه افزوده

رده‌بندی کنگره

رده‌بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

تلگمایر، ریئا ، ۱۹۷۷- م .

Telgemeier, Raina

لیبختدها/ریئا تلگمایر؛

ترجمه هدا نژادحسینیان. ویرایش نیما م. اشرقی .

تهران: نشر اطراف ، ۱۳۹۷ .

۱۸۰ ص. : مصور(رنگی)

۸-۶-۶۱۹۴-۶۲۲-۶۷۸

فیبا

عنوان اصلی: Smile, 2010.

جوآنان -- بهداشت دهان و دندان -- داستان‌ها . مجله‌ها و فکاهیات تصویری

نژادحسینیان ، هدا. ، ۱۳۶۵ - ، مترجم

۱۳۹۷ ت ۸ ج/۹ / RK۵۵

۶۱۷/۶۴۵

۵۴۹۷۲۱۶

لبخندها

ریناتلگمایر

ترجمه‌ی هدا نژاد حسینیان
ویرایش نیما م. اشرفی



راجره

واحد کودک و نوجوان نشر اطراف



واحد کودک و نوجوان
نشر اطراف

راه راه

روایت مصور

لبخندها

ریناتلگمایر

ترجمه‌ی هدا نژادحسینیان
ویرایش نیمام اشرفی

طراح گرافیک: مریم سادات منصور
بازبینی نهایی متن: فاطمه ستوده
چاپ: کاج
صحافی: نمونه
شابک: ۸-۶-۶۱۹۴-۶۲۲-۹۷۸
چاپ اول: ۱۳۹۷، ۱۰۰۰ نسخه
قیمت: ۲۸۰۰۰ تومان

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این اثر برای «نشر اطراف» محفوظ است.
هر گونه تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر (چاپی، کپی، صوتی، تصویری، الکترونیکی)
بدون اجازه‌ی کتبی ناشر ممنوع است.
نقل برش‌هایی از متن کتاب با ذکر منبع آزاد است.

تهران، خیابان گل‌نبی، خیابان شهید ناطق‌نوری، کوی رضاییک، پلاک ۹.
تلفن: ۲۲۸۵۵۴۷

Atraf.ir



رینا تلگمایر در سان فرانسیسکو بزرگ شد و بعداً به نیویورک نقل مکان کرد و آن جا مدرک تصویرسازی خود را از دانشگاه هنرهای تجسمی گرفت. او خالق اثر «لبخندها»^۱ و «خواهرها»^۲ است. کتاب لبخندها که براساس خاطرات کودکی خودش نوشته شده، به عنوان پرفروش ترین زندگی نامه‌ی مصور در نیویورک تایمز برگزیده شد. از دیگر جایزه‌های این کتاب می‌توان به جایزه‌ی ویل آیزنر برای بهترین اثر نوجوانان و نشان گلوب-هورن بوستون اشاره کرد. او همچنین خالق کتاب دراما^۳ از کتاب‌های پرفروش نیویورک تایمز و یکی از ده کتاب مصور برتر نوجوانان یالسا است. رینا همچنین تصویرسازی مجموعه‌کتاب باشگاه پرستاران بچه^۴ را انجام داده که این مجموعه نیز در لیست برترین کتاب‌های مصور نوجوانان یالسا انتخاب شده است.

رینا به همراه همسر و همکار کارتون‌نویستش، دیو رومن، در آستوریای نیویورک زندگی می‌کنند. برای آشنایی بیشتر با رینا، می‌توانید به وبسایت او به نشانی www.goRaina.com مراجعه کنید.

1. *Smile!*

2. *Sisters*

3. *Drama*

4. *The Baby-sitters Club*

یادداشت نویسنده

از کلاس ششم که دندان‌هایم را خرد کردم، همیشه داشتم برای همه تعریف می‌کردم که ماجرا از چه قرار بوده است. این ماجرا پر از پیچ‌وتاب‌های عجیب‌وغریب است و اکثر اوقات باید می‌گفتم «حالا صبر کن، بدتر هم می‌شه!» بالاخره به این نتیجه رسیدم که واقعاً باید همه‌اش را بنویسم. چند سالی بود که داستان‌های طنز کوتاه می‌نوشتم ولی ماجرای دندانم به نظر گزینه‌ی خوبی برای یک داستان‌روایی طنز طولانی‌تر می‌آمد.

سال ۲۰۰۴، از من دعوت شد تا در یک وب‌سایت طنز، GirIamatic.com، مطلب بنویسم و تصمیم گرفتم که لبخندها را به عنوان طنز آنلاین هفتگی بفرستم. همزمان روی مجموعه‌ی مصور باشگاه پرستاران بچه برای انتشارات اسکولاستیک کار می‌کردم، برای همین این دو پروژه همزمان شکل گرفتند. تا وقتی چهارمین کتاب از مجموعه‌ی باشگاه پرستاران بچه را تمام کردم، صد و بیست صفحه از کتاب لبخندها را کشیده، مرتب کرده و روی سایت گذاشته بودم!

تازه وقتی داستان را می‌نوشتم و می‌کشیدم، توانستم خاطراتم را مرور کنم و به بعضی از تجربه‌های تلخ‌ترم بخندم. ماجراهایی که با دندانم داشتم، اصلاً خوشایند نبودند ولی زنده ماندم تا ماجرا را تعریف کنم و بعد از آن آدم قوی‌تری شدم. زمانی که از خواننده‌های لبخندها بازخورد گرفتم، باورم نمی‌شد که این

همه آدم، داستان‌های دندان‌پزشکی مشابه من داشتند! فرآیند نوشتن کتاب
لیخنده‌ها برای من درمانگر بود و باعث شد با بسیاری از اقوام ارتباط برقرار کنم.
از این بابت خیلی خوشحالم.

با این‌که الان لیخندم عادی است، اصلاً بعید نیست که در آینده هم
ماجرای دندان‌پزشکی دیگری داشته باشم. راستش من از دندان‌پزشک‌ها
و کار دندان‌پزشکی نمی‌ترسم. من به دندان‌پزشکی و تأثیر مثبتی که می‌تواند در
زندگی آدم‌ها داشته باشد ایمان دارم. اگر بخواهم نیمه‌ی پر لیوان را ببینم باید
بگویم که به جز همه‌ی کارهایی که روی دندان‌های جلویی‌ام انجام دادم، از
سن شش سالگی به بعد هیچ پوسیدگی‌ای نداشتم!

از این‌که کتابم را می‌خوانید بسیار ممنونم.

رینا





لبخندها

رینا تلگمایر

